

تمويل المركبات والمعدات التجارية - بيان الحقائق الأساسية

Business Vehicle and Equipment Finance – Key Facts Statement

The finance is provided to businesses that require financing to procure registrable new and used commercial assets, such as fleets of passenger cars, commercial vehicles, and construction equipment, including cranes, excavators, forklifts, etc.		يُقدّم هذا التمويل للشركات التي تحتاج إلى تمويل لشراء أصول تجارية جديدة ومستعملة قابلة للتسجيل مثل أساطيل سيارات الركاب والمركبات التجارية و معدات البناء بما في ذلك الرافعات والحفارات والرافعات الشوكية وما إلى ذلك.	
Product Information		معلومات المنتج	
Finance Type	Vehicle and Equipment Finance to Small and Medium Enterprises	نوع التمويل	تمويل المركبات والمعدات للشركات الصغيرة والمتوسطة
Finance Amount	Up to AED 5 Million (Higher under Relationship Banking Finance)	مبلغ التمويل	حتى 5 ملايين درهم، وقد يزيد ذلك ضمن تمويل الخدمات المصرفية لإدارة العلاقات.
Down Payment	15%-25% of the vehicle cost (Depending on the type of vehicle and will vary for Relationship Banking Finance) - Down payment, profit rate and tenor may vary depending on vehicle classification.	الدفعة المقدمة	15%-25% من سعر السيارة (حسب نوع السيارة، وتختلف حسب برنامج الخدمات المصرفية لإدارة العلاقات) - قد تختلف الدفعة المقدمة ومعدل الربح ومدة التمويل بناءً على فئة السيارة.
Purpose	Purchase of vehicles: new passenger cars and new/used commercial vehicles and construction equipment.	الغرض	شراء المركبات: سيارات ركاب جديدة، ومركبات تجارية (جديدة أو مستعملة)، ومعدات بناء.
Finance Tenor	48 months for companies and 60 months for individuals, applicable to commercial vehicle and construction equipment finance only.	مدة التمويل	48 شهرًا للشركات و60 شهرًا للأفراد، وتسري هذه المدة على تمويل المركبات التجارية ومعدات البناء فقط.
Indicative Profit Rate	4.5%-5.5% p.a. fixed. The profit rate may vary under Relationship Banking Finance depending on customer profile.	معدل الربح الاسترشادي	معدل ربح ثابت يتراوح بين 4.5%-5.5% سنويًا. قد يختلف معدل الربح ضمن برنامج تمويل الخدمات المصرفية لإدارة العلاقات بناءً على ملف المتعامل.
Payment	Payment is made through fixed monthly instalments throughout the approved finance tenure. The Murabaha Sale Price is calculated by adding the Cost Price (financed amount) of the vehicle / equipment and the agreed profit amount under the Murabaha contract, then dividing the total by the finance tenure in months. The profit amount is disclosed and agreed at the time of signing the Murabaha Contract, and the monthly instalments remain fixed for the entire finance period. The financing is structured as a Shariah-compliant sale transaction based on a pre-agreed profit margin through Murabaha structure.	السداد	يكون السداد عبر أقساط شهرية ثابتة طوال مدة التمويل المعتمدة. يُحسب مبلغ البيع في المراجعة بجمع مبلغ ثمن (مبلغ التمويل) المركبات والمعدات التجارية مع مبلغ الربح المتفق عليه بموجب عقد المراجعة، ثم قسمة المجموع على مدة التمويل بالأشهر. يُفصح عن مبلغ الربح ويُتفق عليه عند توقيع المراجعة، وتبقى الأقساط الشهرية ثابتة طوال مدة التمويل. تتم هيكلة التمويل كمعاملة بيع متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية وفق هيكل المراجعة وبناءً على هامش ربح متفق عليه مسبقًا.
Key Fees & Charges		الرسوم والتكاليف الرئيسية	
Additional Profit (alternative to Processing Fee)	This will be subject to the agreement with the customer and will be incorporated in the Facility Offer Letter and relevant legal documents which will be signed by both parties	الربح الإضافي (بديل لرسوم معالجة الطلب)	يخضع ذلك للاتفاق مع المتعامل، ويتم إدراجه في خطاب عرض التسهيلات والمستندات القانونية ذات الصلة التي يوقعها الطرفان.
Al Etihad Credit Bureau	As per Asset Schedule of Charges published in the ADIB Website	مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية	وفقًا للائحة رسوم الأصول المنشورة على الموقع الإلكتروني لمصرف أبوظبي الإسلامي
Non-Rebated Portion in case of Early settlement	Unearned profit for the remaining finance tenor to be paid by the customer.	الجزء غير القابل للاسترداد في حالة السداد المبكر	الربح غير المستحق عن الفترة المتبقية للتمويل، التي يتعين على المتعامل سدادها

تمويل المركبات والمعدات التجارية - بيان الحقائق الأساسية

Business Vehicle and Equipment Finance – Key Facts Statement

Liability Letter	AED 200 + VAT	200 درهمًا + ضريبة القيمة المضافة	خطاب المديونية
Clearance Letter	AED 100 + VAT	100 درهم + ضريبة القيمة المضافة	خطاب براءة الذمة
Important Links		روابط مهمة	
For the full and latest fees and charges, and other product details, please visit [www.adib.ae/kfs] or QR Code of ADIB Business Finance web page.		للاطلاع على الرسوم والمصاريف الكاملة والمحدثة، وتفاصيل المنتج الأخرى، يرجى زيارة [www.adib.ae/kfs] أو مسح رمز الاستجابة السريعة لصفحة الويب الخاصة بتمويل الأعمال في مصرف أبوظبي الإسلامي.	
			
Representative Example		مثال توضيحي	
Vehicle Cost	AED 1,000,000 (actual vehicle cost including accessories)	1,000,000 درهم (التكلفة الفعلية للسيارة شاملة الملحقات)	تكلفة السيارة
Down Payment	- AED 150,000 15% of the vehicle cost includes accessories	150,000 درهم 15% من تكلفة السيارة تشمل الملحقات	الدفعة المقدمة
Finance Amount	AED 850,000	850,000 درهم	مبلغ التمويل
Indicative Profit Rate	4.5% p.a. flat (8.24% p.a. reducing)	4.5% سنوياً مرابحة ثابتة (8.24% سنوياً، متناقصة)	معدل الربح الاسترشادي
Additional Profit (Alternate to Processing Fee)	AED 8,500 1% of the Finance amount (AED 850,000) of AED 8,500	8,500 درهم 1% من مبلغ التمويل (850,000 درهم) بقيمة 8,500 درهم	ربح إضافي (بدل لرسوم معالجة الطلب)
Finance Tenor	48 Months	48 شهراً	مدة التمويل
Total Profit Amount	- AED 150,650.01 - Finance amount (AED 850,000) × profit rate (8.24%) × finance period in months (48)	150,650.01 درهم - مبلغ التمويل (850,000) × معدل الربح (8.24%) × مدة التمويل بالشهور (48)	إجمالي مبلغ الربح
Total payment Amount	- AED 1,000,650.01 - Finance amount (AED 850,000) + Total Profit Amount (AED 150,650.01)	1,000,650.01 درهم - مبلغ التمويل (850,000) + إجمالي المربحة (150,650.01 درهم)	إجمالي مبلغ الدفعات
Monthly Instalments	- AED 20,846.88 - Total payment Amount (1,000,650.01) / Finance period in months (48)	20,846.88 درهم - إجمالي مبلغ الدفعات (1,000,650.01) / مدة التمويل بالأشهر (48)	الأقساط الشهرية
Non-rebated portion in case of early settlement	- Non-rebated portion in case of early settlement. - If, as per the above example, the customer wants to settle his finance early after for e.g., 24 EMLs, then his Non-rebated portion in case of early settlement will be calculated as follows: - Unearned Profit: AED 40,502.93 - Unearned profit is defined as the profit yet to be paid for the remaining 24 months of the finance Tenor - Non-rebated portion in case of early settlement.: AED 40,502.93	- الجزء غير القابل للاسترداد في حالة السداد المبكر. - إذا رغب المتعامل، كما في المثال أعلاه، في سداد تمويله مبكراً بعد سداد 24 قسطاً شهرياً، فسيتم احتساب الجزء غير القابل للاسترداد كما يلي: - الربح غير المستحق: 40,502.93 درهم - يُعرّف الربح غير المستحق بأنه الربح الذي لم يستحق بعد عن الأشهر الأربعة والعشرين المتبقية من مدة التمويل. - الجزء غير القابل للاسترداد في حالة السداد المبكر: 40,502.93 درهم	الجزء غير القابل للاسترداد في حالة السداد المبكر

Additional Information	معلومات إضافية
- The finance amount you are eligible for and the profit rate offered may differ from the representative example shown above. This amount you are eligible for will depend on your credit profile and the assessment done by the Bank. - Your finance request is subject to credit department approval and may take up to ten (10) business days from the time the Bank receives complete documentation. If your finance is being taken over from another institution, the processing time may be extended depending on when the Bank receives all required documentation from the other institution. - The finance tenor may vary after approval depending on EMI/ monthly commitment deferrals sought from the Bank for payment delays. - Once approved, the finance approval is valid for 60 days from the date of approval, and finance disbursal must be completed within this validity period. Otherwise, internal re-approval will be required. - Profit amount is agreed upon in the relevant contract. - Abu Dhabi Islamic Bank Public Joint Stock Company (the "Bank") reserves the right to amend the General Terms and Conditions for Business Banking Products, including any relevant applications and documents (the "Terms and Conditions"), by notice to you in accordance with applicable law and relevant terms and conditions agreed with you. - If you fail to fulfil your obligations under the Terms and Conditions or facility documents, the Bank may treat this as a default and may charge late payment donations, report arrears to credit bureaus, enforce security, exercise set-off rights and take other actions permitted by law and the facility documents. - Your business length should be two years or more, with a minimum turnover of AED 600K. - The Bank may debit your account with any charges, actual and direct expenses, or commission payable against the banking services rendered in accordance with the approved and announced banking charges and commissions, as notified to you from time to time - The Bank does not charge anything on past due. - This KFS is for disclosure purposes only and does not replace the facility documents, application form, security documents, Schedule of Charges, or applicable terms and conditions.	- قد يختلف مبلغ التمويل الذي تستحقه ونسبة الربح المعروضة عن المثال الموضح أعلاه. يعتمد هذا المبلغ على سجلك الائتماني وتقييم قدرتك على السداد الذي يجريه المصرف. - يخضع طلب التمويل للموافقة الائتمانية، وقد يستغرق ما يصل إلى عشرة (10) أيام عمل من تاريخ استلام المصرف لجميع المستندات المطلوبة. في حال تحويل تمويلك من مؤسسة أخرى، قد يمتد وقت المعالجة تبعاً لتاريخ استلام المصرف لجميع المستندات من تلك المؤسسة. - قد تختلف مدة التمويل بعد الموافقة بناءً على تأجيلات الدفعات الشهرية/الالتزام الشهري المطلوبة من المصرف، وتأخيرات السداد. - تكون الموافقة على التمويل سارية لمدة 60 يومًا فقط من تاريخ الموافقة، ويجب إتمام صرف التمويل قبل انتهاء صلاحية الموافقة، وإلا سيتعين عليك طلب موافقة جديدة داخلياً. - يتم الاتفاق على مبلغ الربح في العقد ذي الصلة. - يحتفظ مصرف أبوظبي الإسلامي ش.م.ع («المصرف») بالحق في تعديل الشروط والأحكام العامة لمنتجات الخدمات المصرفية للأعمال «الشروط والأحكام»، بموجب إشعار يُرسل إليك وفقاً للقانون الساري والشروط والأحكام ذات الصلة المتفق عليها معك. - في حال إخفاقك في الوفاء بالتزاماتك بموجب الشروط والأحكام أو مستندات التسهيلات، يجوز للمصرف اعتبار ذلك حالة تخلف عن السداد، كما يجوز له فرض مبالغ (تبرعات) عن التأخر في السداد، والإبلاغ عن المتأخرات إلى وكالات الاستعلام الائتماني، وإنفاذ الضمانات، وممارسة حقوق المقاصة، واتخاذ إجراءات أخرى يسمح بها القانون ومستندات التسهيلات. - يجب ألا تقل مدة مزاولة نشاطك التجاري عن سنتين - مع حد أدنى لحدوران رأس المال يبلغ 600 ألف درهم. - يجوز للمصرف خصم أي رسوم أو مصاريف أو عمولات مستحقة على الخدمات المصرفية المقدمة من حسابك، وفقاً للرسوم والعمولات المصرفية المعتمدة والمعلنة، التي يخطر بها من حين لآخر. - لا يفرض المصرف أي شيء على مبالغ متأخرة السداد. - إن بيان الحقائق الأساسية هذا لأغراض الإفصاح فقط، ولا يحل محل مستندات التسهيلات الائتمانية، أو نموذج الطلب، أو مستندات الضمانات، أو لائحة الرسوم، أو الشروط والأحكام السارية.
- You may contact the Bank for enquiries, assistance or complaints through any branch, the Bank's call centre, www.adib.ae or any other complaint channel published by the Bank. Complaints will be handled in accordance with applicable Central Bank requirements. - VAT at the current rate of 5% will be levied on the Bank's fees and charges, as applicable under UAE law. "The Bank may amend the features, fees, charges, terms and conditions of the finance by giving you at least 60 days' prior notice, where required and permitted under applicable law and the facility documents."	- يمكنك التواصل مع المصرف لتقديم الاستفسارات أو طلب المساعدة أو تقديم الشكاوى عبر أي فرع من الفروع، أو مركز الاتصال التابع للمصرف، أو الموقع الإلكتروني www.adib.ae، أو أي قناة أخرى مخصصة للشكاوى يعلن عنها. وستتم معالجة الشكاوى وفقاً للمتطلبات المعمول بها لدى المصرف المركزي. - يتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5% على رسوم المصرف، وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. "يجوز للمصرف تعديل الرسوم والتكاليف والمزايا والشروط والأحكام الخاصة بالتمويل فقط وفقاً لما تسمح به القوانين واللوائح السارية ومستندات التسهيلات، وذلك بعد إشعارك مسبقاً بمدة لا تقل عن 60 يومًا في الحالات التي يتطلب فيها الأمر ذلك."

Customer Obligations	التزامات المتعامل
- Pay all instalments and other amounts due on their respective due dates without delay - The customer contribution towards machinery finance must be confirmed or deposited with the Bank after approval. - All types of vehicles/equipment to be financed must be included in the Bank's approved list of vehicles, manufacturers and dealers. - The finance proceeds will be paid directly to the dealer/showroom/seller against the LPO (Local Purchase Order) - The finance proceeds will be paid upon submission of closing documents, i.e., commercial invoice, Mulkiya, insurance assigned to ADIB, vehicle clearance certificate, etc. by the dealer/showroom/seller. - The customer must maintain asset Takaful acceptable to the Bank for the approved finance amount throughout the tenor and assign the policy proceeds to the Bank, where required. - Review this Key Facts Statement, facility documents, application form and all applicable terms and conditions in detail. - Regularly check our website (www.adib.ae) for updates - Notify the Bank in writing of any change to your business income, contact details, postal or location address, financial information, or any other material information provided in the facility documents, application form or Know Your Customer records. - Notify the Bank in writing if you wish to pre-pay your finance prior to its maturity	- سداد جميع الأقساط والمبالغ الأخرى المستحقة في مواعيد استحقاقها دون تأخير. - تأكيد مساهمة المتعامل في تمويل الآلات أو إيداعها لدى المصرف بعد الموافقة. - يجب أن تكون جميع أنواع المركبات/المعدات المراد تمويلها مدرجة في قائمة المركبات/المصنعين/الوكلاء المعتمدين لدى المصرف. - يُدفع مبلغ التمويل مباشرة إلى الوكيل/المعرض/البائع مقابل أمر الشراء المحلي. - يُدفع مبلغ التمويل عند تقديم مستندات الإغلاق، مثل الفاتورة التجارية، وعقد ملكية المركبة / بطاقة تسجيل المركبة، وثيقة التأمين المحولة إلى مصرف أبوظبي الإسلامي، وشهادة تخليص المركبة، وغيرها، من الوكيل/المعرض/البائع. - يتعين على المتعامل الحفاظ على تغطية تكافل للأصل مقبولة لدى المصرف تغطي مبلغ التمويل المعتمد طوال فترة التمويل، مع التنازل عن عائدات اليو ليصة لصالح المصرف عند الاقتضاء. - مراجعة بيان الحقائق الأساسية هذا وجميع الشروط والأحكام الأخرى الواردة في مستندات التمويل/نموذج الطلب بالتفصيل. - مراجعة موقعنا الإلكتروني (www.adib.ae) بانتظام للاطلاع على آخر التحديثات. - إخطار المصرف خطياً بأي تغيير يطرأ على دخل أعمالك، أو بيانات الاتصال، أو العنوان البريدي أو عنوان الموقع، أو المعلومات المالية، أو أي معلومات جوهرية أخرى وردت في مستندات التسهيلات أو نموذج الطلب أو سجلات اعرف متعاملك. - إخطار المصرف خطياً إذا رغبت في سداد تمويلك قبل تاريخ استحقاقه.
Warnings	تنبيهات
- You may have to pay unearned profit if you settle the finance before the availed finance tenor ends. - If you fail to meet your obligations, the Bank may enforce its rights under the facility and security documents, including against any mortgaged asset or assigned receivables, where applicable. - Missed payments may affect your credit score and limit your ability to access financing in the future. - If you avail instalment deferment, restructuring or rescheduling, it may take longer to pay the finance and may result in pricing variation depending on the approved Sharia structure. - Any other account you hold with the Bank may be used to set off amounts due, owed and payable under your finance. - I/ We confirm that I/ we have been provided with this Key Fact Statement prior to my application for the finance and have read and understood this Key Fact Statement. - I/We confirm that I/we have been provided with the array of products available in the Bank and I/we have selected this product at my own will. - The information contained in this Key Facts Statement is provided for disclosure purposes and is subject to the Bank's applicable terms and conditions and any changes communicated in accordance with regulatory requirements.	- قد يُطلب منك دفع ربح غير مستحق إذا سددت التمويل قبل انتهاء مدته. - في حال إخفاقك في الوفاء بالتزاماتك، يجوز للمصرف إنفاذ حقوقه بموجب مستندات التسهيلات والضمانات، بما في ذلك اتخاذ الإجراءات المتعلقة بأي أصل مرهون أو مستحقات محالة، حسب الاقتضاء. - قد يؤثر التخلف عن السداد على سجلك الائتماني ويحد من قدرتك على الحصول على تمويل في المستقبل. - إذا استغدت من تأجيل الأقساط أو إعادة هيكلتها أو إعادة جدولتها، فقد يستغرق سداد التمويل وقتاً أطول وقد يؤدي ذلك إلى اختلاف في الأسعار اعتماداً على هيكل الشريعة المعتمد. - يمكن استخدام أي حسابات أخرى لديك لدى المصرف لسداد المبالغ المستحقة بموجب تمويلك. - أؤكد/نؤكد أنني/أنا قد حصلت/حصلنا على بيان الحقائق الأساسية هذا قبل التقدم بطلب التمويل، وأنني/أنا قد قرأت/قرأنا البيان وفهمنا/فهمنا محتواه. - أؤكد/نؤكد أنني/أنا قد اطلعنا/اطلعنا على مجموعة المنتجات المتاحة لدى المصرف، وأنني/أنا اخترنا/اخترنا هذا المنتج بمحض إرادتي/إرادتنا. - تُقدّم المعلومات الواردة في بيان الحقائق الأساسية هذا لأغراض الإفصاح، وتخضع للشروط والأحكام المطبقة لدى المصرف ولأي تغييرات يُبلغ عنها وفقاً للمتطلبات التنظيمية.



تمويل المركبات والمعدات التجارية - بيان الحقائق الأساسية

Business Vehicle and Equipment Finance – Key Facts Statement

Applicant Acknowledgement	إقرار مقدم الطلب
I/We confirm that I/we have been provided with this Key Facts Statement prior to my application for the finance and have read and understood this Key Facts Statement. I/We confirm that I/we have been provided with the array of products available in the Bank and I/we have selected this product at my/our own will. The information contained in this Key Facts Statement is provided for disclosure purposes and is subject to the Bank's applicable terms and conditions and any changes communicated in accordance with regulatory requirements.	أؤكد/نؤكد أنني/أنا قد حصلتُ/حصلنا على بيان الحقائق الأساسية هذا قبل التقدم بطلب التمويل، وأنني/أنا قد قرأتُ/قرأنا البيان وفهمتُ/فهمنا محتواه. أؤكد/نؤكد أنني/أنا قد اُطلعْتُ/اُطلعنا على مجموعة المنتجات المتاحة لدى المصرف، وأنني/أنا اخترتُ/اخترنا هذا المنتج بمحض إرادتي/إرادتنا. تُقدم المعلومات الواردة في بيان الحقائق الأساسية هذا لأغراض الإفصاح، وتخضع للشروط والأحكام المطبقة لدى المصرف ولأي تغييرات يُبلغ عنها وفقاً للمتطلبات التنظيمية.

Customer / Obligor Name:	اسم المتعامل/المدين:
Date:	التاريخ:
Customer / Obligor Signature:	توقيع المتعامل/المدين:
Co-Obligor / Guarantor Name:	اسم المدين المشارك/الضامن:
Date:	التاريخ:
Co-Obligor / Guarantor Signature:	توقيع المدين المشارك/الضامن: